

نزار ئورمانى

زانكۇيا دھوكى كولىيژا ئادابى

ستراتېژىيا ناقونىشانغا .. دگە ھاندنا رامانا تېكىستىدا

ناقونىشان ۋەكو ئەلەمىنتەكى
ھەرە گرنگ ۋ ھەستىيار دناقۇپىكھاتا
رستنا تېسكىستى ئافراندى دا، رۇلەكى
مەزن ۋ ستراتېژى پىخەمەت پۇختەكرنا
رامانا گشتىپا تېكىسى دگىپرېت. دانانا
ناقونىشانى لسەرى تېكىستى بەرھەمى.
ئافراندى؛ رەھەندەكى ستراتېژى ۋ
ئازراندىكەر پى دېخىشيت، ۋ بقى چەندى
ناقونىشان دىبىتە ئىكەم رەھەندى ژناقۇ
ھەمى پىكھاتەيا تېكىستى (فبەرچاقىن
خواندەقانى دكەفىت) (1) ۋ ھەر



رؤمانا (گور)

وه كو نمونه

(ناقونيشان وه كو ئيڪم كليلا دهستيڪار يووني دهپته هژمارتن، تاكو بريڪا وي بشيپن؛ برهنگه كي سيميوتيكي نهپينيپن تيڪستي فه كهين) (3).

ناقونيشان وه كو نيشانه كا سيميوتيكي، ب گهلهك رهنگان هاتيه پيناسه كرن، ولدورقي چهندي (ليوهوك. L.Hoek) بقى رهنگى پيناسا ناقونيشانى دكهت و دبپژيت (بريتيه ژ كومه كا نيشانين زمانى، بين كو لسهرى تيڪسته كي دهينه دانان، پيخه مهت

دوك؛ ئانكوناقونيشان و خواندهقان رويپروى ئيكدبن . شلوقه كرن و راقه كرنا ناقونيشانى تيڪستي ئه دهبي (ئه ركه كي هره گرنگه ژبو هه لكولانا سنوورى تيڪستي) (2) ئافراندى، ئانكوناقونيشان؛ دبپته ئيڪم دهرازينكا بريڪا وي خواندهقان، يانژى فه كوله ردچپته دناڤ جيهانا رستيا تيڪستي دا، و خواندهقان هه ربقي چهندي ريكا خوه دناڤ سنوورى تيڪستي دادبريت و بهرهف رامانا فه شارتيا تيڪستي فه دچپت ژ بهركو



دا.

ديسان ره‌خنه‌گري فہرہ‌نسي (جیرار جينيت.G.Genet) ژي جه‌ختيی لسہر ہندہک ژقان ئہرکان دکہت و بدیتنا وی ناقونيشان دناؤ بہرہمان دا، قان ئہرکان دگریت:

(1) سہرہ‌نجر اکیشان (الإغراء)

(2) ئاماؤہان (الإیحاء)

(3) سالؤخدان (الوصف)

(4) دہ‌ستنيشان‌کرن (التعيين) (5).

ناقونيشان مينا تيکستہ‌کی ہہفتہ‌ریب دناؤ پیکھاتا بہرہمی ئہ‌دہیی ئافراندی دا، و ہکو تيکستہ‌کی؛ ہہ‌بوننا خوہ دناؤ وی بہرہمی دا بہرجہ‌ستہ‌دکہت. و لدؤر قی چہندی (د. محمد فکری الجزار) دبیریت .. ناقونيشان جوڑہ‌کی تيکستہ‌مينا تيکستی- خودان؛ نژیارہ و رامانی بہرہ‌مدئینیت (6)، ئانکو رہہ‌ندین تيکستی‌بوننا ناقونيشانی دناؤ پیکھاتہ‌یا تيکستی ئافراندی دا، د خویا و ئاشکہ‌رانہ، و پیدقییہ فہ‌کولہ‌رقی چہندی دناؤ پروسا شلؤفہ‌کرنا دیاردا ناقونيشان‌کرنی دالبہ‌رچاؤ و ہرگريت، چونکی ناقونيشان ژي مينا تيکستی خودان نژیارین تايیہ‌تین رامانییہ، بہلی ہہرئہ‌ؤ نژیارہ لدؤر رامانا فہ‌شارتیا تيکستی مہزن دزقرن، و پؤختی وی رامانی لناقخوہ‌دگرن. و ژبہ‌رکو پیکھاتہ‌یا ناقونيشانی؛ نيشانین سیمیوتیکی زمانی

دہ‌ستنيشان‌کرن و ئاماؤہ‌کرنی ب ناقہ‌رؤکا گشتییا تيکستی و ديسان ژ بؤ سہرہ‌نجر اکیشان خواندہ‌قانی (4)، ئہ‌ؤ پینا سہیہ، و ہہر و ہکو ئاشکہ‌را ئاماؤی ددہ‌تہ سی ئہرکان کو ناقونيشان ب وی خوہ‌جہییا خوہ لسہری بہرہمی ئافراندی دگریت، ئہ‌ؤ ژي ئہ‌قہ‌نہ:

دہ‌ستنيشان‌کرن: ئانکو دہ‌ستنيشان‌کرنا تيکستی، کانی ژانری وی چییہ یانژی پیخہ‌مہت ژیکجودا کرنا وی دگہل تيکستین دیترین ئافراندی.

ئاماؤہان: ئانکو ئاماؤہان ب پؤختی ناقہ‌رؤکا وی تيکستی لسہر ہاتییہ دانان.

سہرہ‌نجر اکیشان: ہہلبہت لقییرہ، ئہ‌ؤ ئہرکہ، ئیکہ ژوان ئہرکین بہرچاؤ و ئاشکہ‌رایین ہہر ناقونيشانہ‌کی، چونکی ہہر و ہکو بہری نہؤمہ ئاماؤہ پیدای، ناقونيشان ئیکہم دہ‌را زینکہ کو بریککا وی خواندہ‌قان دچیتہ دناؤ رہہ‌ندین تيکستی





ناقونيشانى رومانى (گوند) سه، ئانكو په يقه كا ساده يه و ژ (4) پيتان پيكدھيت؛ (3) ژ وانا كونساتن و ياديتر قاوله كى كورته (و)، و ديسان چ ناقونيشانين تايى ژى دگهل نه هاتنه دارپتن تاكو زيده تر خوانده قانى بهنده ك رهه ندين سيمانتيكي بن ديترين تيكتستى بده ته نساندن و بتنى تيكت ناقونيشانه و ئيكت په يقه، هه ليهت لقيره، نه ق پسياره، دى خوه نازرينيت: ئه رى رومانه كا هوسانى دريژ و و بتنى ناقونيشانى وى ژ ئيكت په يقا ساده پيكتهاتى، نه قجار چه وانى شيابه وى رستنا مه زنا تيكتستى ناقه كى لنافخوه بگريت؟. براستى نه ق پسياره دجهى خوه دايه و هه ر خوانده قانه كى مافى قى پسيارى هه يه، به لى پيدقيه بزانيه كو ئيكت ژ ساخلهت و تايبه تمه نديين هه ر گرنگين ناقونيشانى نه وه كو (بره نكه كى بچويك ده يتنه دارپتن، و تيكتسته كى مه زن برپكا همبزكرن و ئاماژهدان و جه قه ننگرن

نه، نه قجار پيدقيه قه كولهر ((خواندننى لسهر قان نيشانا و بكار ئينانين وان بكهت)) (7)، تاكو برپكا قه كرنا كودين (Code) كودين نيشانان به ره ف رامانا تيكتستى مه زن قه بچيت. پيخه مهت شلوقه كرنا نيشانان، پيدقيه قه كولهر (نشانى لسهرهنده ك -كيانين/كيانات خودان رهه ندين بچويك يان مه زن ب هه لوه شينيت) (8)، تاكو كارى قه ديتن و ئاشكه را كرنا رامانى ئاسانتر ليپه يت.

و لدو ماهيكا فان چه ند تيروشكين تيورى لسهر تيگه و پيناسه و ئهرك و هنده ك قه ژه نين ناقونيشانى، پيدقيه ئاماژى بده ينه هندى كوساخله ته كا ديترا هه ره گرنكا ناقونيشان بخوه قه ديبين نه و كو ناقونيشان دنا ق تيكتستى ئافراندى دا، ديبته ناسنامه بو وى تيكتستى، ئانكو ((ناسنامه بوونا تيكتستى بجه دئينيت)) (9).

نه ق دى هيپنه سه ره هه ندى پراكتيزه كرنا دياردا ناقونيشان كرنى دنا ق رومانا هه لبرارتى دا: رومانا (گوند)؛ يا نقيسه ر (محمد سليم سواري) يه، كولدورين (341) به ريه رين قه باره ناقنجى و دگهل به رگه كى ره نكين لنافخوه دگريت (10)، ناقبرى نه ق رومانه لسالا (2005) دى دايه چاپكرن. نه ق دابه ره ف رامانا نين قه شارتيين ناقونيشانى قى رومانى قه بچين و برپكا قى ده رازينكى، چه ند ته وه ره كين رامانا رستنا ناقه كييا تيكتستى وى خويكه ين:



ژ ناڤونيشانى قى رۇمانى دياره كو ئه و
 ههمى رمان و بوويه و دانوستاندين دناڤ
 رۇمانى دا هاتينه بهرجهسته كرن؛ ههر ژ
 جهى (گوند) دهسپيكرينه و ئەڤ جهه بوويه
 سهنته رهك بۇهزرا رستن و راجاندنا
 تيڪستى قى رۇمانى، چونكى ژ ديروكا قى
 وهلاتى كوردستانى خوياديبيت، كو (.. قى
 مللهتى چهندهنج كيشايه و د چهنده
 دهراقين تهنك دابوريه [.. تاكو] دقى
 جهى دابهرده و امى دايه ژيانا خوه و دقى
 سرؤشتى هنده ئاسى و تير چيادا رابوويه))
 (13). دهيتته زانين كو دناڤ پرائيبيا جفاكين
 جيپهانى دا، كو گوند دببته بهرى بنباتى ژ
 بۇ ناڤاكرنا دهولهتهكى يانژى ژ بۇ
 ناڤاكرنا، جفاكهكى ته و او و خؤسه ر .
 ئانكو؛ په يوه ندييه كا زنجيره بيه، چونكى
 قه، په يوه ندييه كا دهولهته كه گه رى په يدا بونا
 هه بونا گوندا دببته كه گه رى په يدا بونا
 باژيرا و پشتى هينگى، هه بونا باژيرادى
 د نه نجام دا، دهولهتهك يانژى جفاكهكى
 خؤسه ر و ته و او هيپته ئاڤاكرن و
 دامه زانندن، ژلايهكى دبترقه و كه گه ر
 بنيرينه، ديروكا مللهتى كورد، دى بينين كو
 ههر شورپه شه كا ئازادى خوازا دناڤ دا
 رابوى، پشتبسته نلسه ر گوندا و جهين
 ئاسى دكر ژ بۇ هه لئىخستن و
 بهرده و اميدانا شؤره شى و ديسان ههر گوند
 دبوونه بنگه ه ژ بؤ قى شؤره شى، ئانكو
 هه بون و خوه راگرى و رهسه نايه تيبيا
 مللهتى ب گوندا نقه گرندا يه .
 ناڤونيشانى قى رۇمانى، و د پروسا

و پؤخته كرنى لنافخوه دگريت) (11)، ئانكو
 داريتنا ناڤونيشانى قى رۇمانى بقى
 رهنگى؛ رهوشه كا ئاساييه . و ئەڤ ديارده
 گه له كا دناڤ پروسا ناڤونيشان كرنى دا
 بهر به لاقه . بينگومان ئەڤ پؤخته كرنا هه نى
 دناڤ ناڤونيشانى دا دببته كه گه رى هندى كو
 نقيسه ر (.. وه سانى هزر بكهت كو ئه و
 پؤختى رمانا وى تيڪستيه يى كو
 ئافراندى) (12). بديتنا مه ؛ رهنگه
 ناڤونيشانى قى رۇمانى (گوند) فان رمانين
 خوارى لنافخوه بگريت:

- هه بون
- ناسنامه
- رهسه نايه تى
- گوند
- دهوله تبون
- ديروكا ملله تهكى
- خؤراگرى
- ئامازهدان ب بوويه رين جهه كى



دچم و نه برایی خوژی دنیرم... (15). لقییره دیالوگ و نه و به رسقا بؤ (مامی محی) ژ لایه یی

ئیک ژ قاره مانین سهره کیین رؤمانی قه هاتیه ناراسته کرن ههرد سنووری گوندی دا هاتیه په خشکرن و باسی کسه سایه تیه کا دیتر کر به کوبرایی و بییه.

.. (هه که بهر ئیکی دانابا وی رۇژا گوھینی ل تیرمه ها 1937 دوژمن هاتینه به راهیسیا ته [.. وی رۇژی دال بهر وان دانی.. توو دو زه لامیت خول سهر سنگی دزقرین بؤ گوندی..) (16). ئەقە؛ جارە کا دیتر ناقونیشانی رؤمانی تاماژە دایه بوویره کا دیترا گرنگا پینکها تا قی رؤمانی. ئەو ژی دەمی (شیرۆ) کوئیکه ژ کسه سایه تی و قاره مانین سهره کیین رؤمانی و دگهل دو خولامییت خوه دزقرینه قه گوندی و پاشی (شیرۆ)ی ههردو خولام قریکرینه مال و نه و بتنی دگهل خهسی و خهزیری خوه چووی، دوژمنا دو بیسه لبه ر دانای و ههولا

ناقگرتتا رامانا تیکستی خوه دا، و دناڤ چه ندین جهان دا؛ بوویه رو دیالوگ و گریین قی رؤمانی هه ر ژ جهی دهستیپیکرینه، ئانکوژی وی گوندی یی کو بوویه بنگه هه و سه نته ر ژ بؤ ئا فراندنا قی رؤمانی؛ مینا قان جهان:

.. (تونزانی دی چ که ی؟ هه ر بمینیه گوندی و خوبی دنگ که ی؟ ئەقە نابت.. مه زنیته هه می گوندا دگهل نادر و مه حمید و میرخان و محه مه د ئاغایی بهر ئاشی چۆنه به راهیسیا ریبه ری.. باشه بو تو ناچی؟) (14). دئیکه م په رگرافا رستنا قی رؤمانی دا، دیالوگ لسه ر زاری ئیک ژ کسه سایه تیین رؤمانی بؤ ئیک ژ قاره مانین قی رؤمانی. کوشیرویه. هاتیه ناراسته کرن و ره هه ندی جهی لقییره دو ته وه ران بخوه قه دگرت، یی ئیکی (هه ر بمینی یه گوندی) کو تاماژی دده ته وی گوندی یی کو ئەقە قاره مانه لی دژیت و یی دوی (مه زنیته هه می گوندا..). ئانکو لقییره تاماژە بؤ گوندین دیتر ژی هاتیه کرن. به لی دیسان تاماژە بؤ ئیک ژ قاره مانین دیترین رؤمانی هاتی یه کرن (ریبه ره) و هه می مه زن چوینه پیشیسیا وی، ئانکو ئەو ریبه ره ژ هه می مه زنیته دیتری مه زنتره، و دیسان لقییره خویادیت کوه اتنا ریبه ری بؤ وی جهی ئانکو گوندی، په یوه ندیه کا راسته و خوب گوندی و هنده ک بوویه ریین وی گوندی قه هه یه.

.. (مامی محی.. من دقیت تو بزانی و بیژه برایی من و هه می خه لکی گوندی.. نه ئەز





ديالوگوک بوون کوناقونيشانى رومانى د ستراتيجيا وهشاندا ناخوهدا، ههر ژ جهى نانکو گوندى بهرجهسته کرينه و پرانييا رويدان و بوويه رين ديترين رومانى ههر لدور قان ته وهران دزقرن. لقيره خويادبيت کوناقونيشانى قى رومانى شاکين خوه ههر ژ جهى دهستپي کرينه و بهلاقه کرينه، چونكى (ئم دشپين پهيوه ندى يا ناقونيشانى ب تيكستى قه ژ گهلهک کوژيانقه دهستپيشان کهين[...]) و ژبه رکو ناقونيشان پيکمه پينه رى سهره کيى پهيوه نديکرنى يه دگهل تيكستى و خوانده قانى، ته فچار هندک قه گوهاسان دگه هنه ناقونيشان (...)(18).

ژلايه کى ديترفه؛ ناقونيشانى قى رومانى و ددرئوپيدانا ستراتيجيا خوه دا ژ بو ناقگرتنا رامانا رومانى، تاماژه دايه چندين ناريشه و دابيشه بين جفاکى، بين کولوى سهرده مى بوويه رين رومانى لسهر هاتينه ئافاقرن. دناق جفاکى کوردى دا ههين، چونكى (پهيوه نديا ناقونيشانى نه ب تيكست و خوانده قانى بتنى قه ههيه بهلکو پهيوه ندى ب وان ره وشين جفاکى ژى قه ههيه؛ بين کوناقونيشانى دناق دا مينا نيشانه کى تاماژه دايه تيكستى)(19) و هاتيبه ئافرانندن، نهؤ دى برينکا ناقونيشانى قى رومانى چنند تاماژه کان دهينه قى ره هه ندى:

(دگهل بلندرنا حه جى حسيپنى بو دهستى خوه بى راستى بو کاريتا... ئيکسهر دهنگى دو تقه نگا هات و حه جى حسيپن کهت...)

کوشاتنا وى کرى و بگرانى بريندار بووى، کوئه و دوژمنه ژى ههر ژ لايى وان که سانقه هاتبوونه هنارتن، بين کوبابى وى کوشتين.

(پشتى عه زوى خانبيت گوندى هيلين و ريکا کانيى گرتى دابجت زه قيبا کانييا مالا ئاقدهت[...]. ماد هزريت خودا. کادى چه وا ئه قرو هه لى بينيت. ئه قه سهرى دو سالانه هه ژ هه لى دکهت. ده يکا وى و براى وى يى مه زن شيرؤ دزان[...]. به لى خويى نا ئينه دهر...)(17). ههر ديسان نقيسه ر؛ باسى بوويه را هه ژيک رنا عه زوى و هه لى، ب ناقونيشانى رومانى گونده قه گرېدايه و پشتى عه زو ژ گوندى دهر که تى و چوويه ئاقدانى، و پشتى ماندى بووى و هزراخوه دچه وانيبا ديتنا خوشتقييا خوه هه لى دا کرى. کوئه قه ژى دبيتته ئيک ژ گريپن رومانى.

ئه قين بوورى؛ چنند بوويه رو



کچی و دپرانیا جاران دا هه قڅین بو د هه لېږارت و هندهک جاران ژي رهنګه مرو قڅین وي، مایي خوه دقي چهندي دا کړيا. هه لېهت ته قچه نده نه به س بسه ري کچان بتني دهات، به لکو کور ژي ژبو قڅي چهندي، هه قسويين وان بوون ((نه خاسمه دهیکا عه زوي.. عه يشا هه جي حسييني ته واهه رسي بويکيت خوبوهه رسي کوريت خو خازتين و قه گوهازتين بي کوريت وي هه ژ وان بکه نيان ته و هه ژ کوريت وي بکه ن..)) (25)، لقيره پيد قيه بدهينه خوياکرن کوبه ري نهو، مه تاماژه دا بوو، نيک ژ وان بوويه رين؛ هه ر ژ نا قونيشاني رومانسي؛ ئانکو گوندي ده ستپيکرين، بوويه را ته قينداری يا عه ز و ي و هه لي بوو، و هه ر وه کو ديار ، نه هه لي د شيت بي ده يابين خوه، هه قڅينه کی بو خوه ب هه لېږتريت و ديسان دهیکا عه زوي ژي، بهري نهوه رسي کورين خوه، لدويق هه زا خوه ب ژن نيخستينه و بيی کو

(20). ته قه بابي شپروي و عه زوي بوو هاتيه کوشتن، و ژبه ريشته قانيا وي بو گونديا، لسه رده ستی ئاغا هاته کوشتن ((هه جي مالي کهي نه خار بو و ژنا کهي نه ره قاند بو.. هون باش دزانن ئاغا دقيا کاريت و هه بيت به را ژوه بستين و بو خو بيهن.. دارزقي عه يالي و هه مييا بيرن..)) (21)، لقيره و لقي گوندي زوورداری و سته ما ئاغا لسه ر خه لکی گوندي دياره کو ته قه ژي نيکه ژ وان ئاريشين جفاکييين لوی سهرده مي هه ين.

((.. هوين باش د زانن رهمه زاني به راشي.. خالدی کوره مارکی کوشت چونکی خالدی..))

سه يي رهمه زاني بي به ريه زي کوشت بو..)) (22). و په يوه نديا نا قونيشاني بقي بوويه را خوينداریي قه ته وه کوشيرو لسه ر داخوازا ((.. محهمه د ئاغايي به راشي..)) (23) چويه نا قڅي ئاريشي، پشتي کونا فبري قاسدهک قڅيکريه گوندي شپروي و داخوازا هاريکاريي ژيکري، ته قجار شپروي ژي، چل زه لامين بچهک دگهل خوه برن و ژ گوندي ده رکه تن، تاکو وي ئاريشي چاره سه ر بکه ت.

((بو ده يکا خوديار کر کوتاما وي ناچت پسامي وي و هه که عه زو وي بخازت.. ناخفتن هه ر يا ده يابيت وييه کا بدهني يان..)) (24)، ته قه لقيره خويا بوو کو چاره نقيسي کچان لوی سهرده مي سه باره ت شوبکرن و هه لېږارتنا هه قڅيني خوه نه د ده ست وان دابوو، به لکی ده يابين وي



ژلايي پينکها ته يا په روږده يقه د ته و او نه بوون، نانکو هه می کلاسيڼ خواندنې لې نه د بوون، رهنگه بتني قوناغيڼ خواندنا سهره تايي بتني لې هه بانه، و دبیت هه قوناغه ژي هه می بته و او لې نه بن. هه قجار، خوانده قان دا نه چاربيت به ره ف باژيره کي هه چیت تا کو خواندنا خوه ته و او بکه ت. به لې هه قچه نده ژ پرانييا که سيڼ گوندي نه دهات، و ره و شا و انا ئابوري ري نه ددا کو بچن بخوينن، بتني هندک که سيڼ کيم تينه بن کو ژ بنه ماليڼ ماقويل و ده و له مه ند بوون. (پاشي نارده خاندنگه هې ل ناميډي و ميسلي. دا فيري قه له می بيت و بکير خوبيت. [..] ل و ده قهری ژ که سي نه دهات زوی ب زوی کوريت خو دانن بهر خاندنې ل باژيرا. (26))، نانکو لوی گوندي و هه می ده قهری هه قدياردا نه خوانده واريي يا به لا قبوو.

ناقونيشاني قی روماني، مينا هيله کا هه قته ريب دگه ل بوو بهر و رامانا وې که تيه ری و بخوه تا کو دو ماهيک کو پله ژي، نه رکي خوه يي ناسنامه بوو ناتیکستی قی روماني گيرايه، دقي بيافي دا، ته و هری ديتري سهره کيي هه ق رومانه لسره هاتييه ئا فاکرن، کو نه و ژي (ريسه ر)، و نه ری چه واني هه ق که سه ژي بوويه خاله کا سهره کييا ئافراندا قی روماني، چونکي مه بهری نهو ئا مازه دايه هندي کو (گوند) نه و جهه يه کو ناقونيشانه ژي بو روماني. يانژي چ په يوه ندي بقی جهی هه يه تا کو بيته بنگه و سه نته ره کي ديتري قی

هه قنداريه ک دنا قبه را وان دا دروست بيت. لقيره ناشکه رادبيت کولوی گوندي و ديسان ل پرانييا گوندي تر ژي هه قديارده يا به ربه لا قبوو، نانکو کوږ و کچا چ ده سته لات، پيخه مه ت هه لبرارتنه وې که سي يي کوحه ژي دکهن و دخوازن ب هه قرا هيلينه کا زيړينا پري هه قينداری و خوشي ئا قبا که نه بوو. هه قجار گه له ک جارن، دا دياردا ره قاندي دنا قبه را دو هه قيندارا دا چي بيت، کو قی چه ندي ژي گه له ک ره هه ندين نيگه تيف ب هه ردو کان ديه خشين و دبیت ژ هه گهری قی چه ندي هه ردو هه قيندارا گياني خوه ژ ده ست دابايه.

ناریشه کا ديترا جفاکييا بريکا ناقونيشاني روماني بو مه خويادبيت، هه و ژي نه خوانده وارييه، يانژي بزه حمه تييا خوانده واريي ل وې سه رده می، و رهنگه ل گه له ک گوندان؛ هه ر خواندنگه ه لې نه بن، و هه گره ه بانه ژي، هه و خواندنگه هه





ئامادەبوویان کر، بەلێ ھېژتە وەدری گەرمی پەبوەندیا ریبەری ب ناڤونیشانی قە باش خویا نە بوویە. ل جەھەکی دیتەر ریبەری پسپارژ شیرووی کر و گۆت ((بابۆ شیروۆ. گوندی وە چەند مالن؟ ئەزەنی نیژیکی دو سەد مالانە. چەند زەلام دشین چەکی ھەلگرن؟ ئەزەنی.. نیژیکی سی سەد و پینجی زەلام دشین چەکی ھەلگرن..)) (30). ئەقە لقیترە ئە و رەھەندە بۆ مە خویا بۆ، ئانکوپەبوەندیا ریبەری بناڤونیشانی قە ئەو، کوریبەری ھاتی لناڤ مللەتی؛ ئانکولناڤ گوندابگەرھیت تاکولەشکەری و شورەشقانا خرڤەکەت ژ بۆ بەرسینگگرتنا دوژمنی، وبقی چەندی ریبەری ھاتی تاکووی گوندی و ھەمی مللەتی ب پارێزیت و نەھیلیت دەستیت خرابکارین وان بگەھنی چونکی ئەگەر دوژمن ھات و ھەمی گوندسوتن ئەقە دی ھەبوون و ناسنامەبوونا مللەتی کورد کەقیتە دەترسیی دا و رەنگە ببیتە

رۆمانی؟ ((خەلک دی قەسەکەن و بیژن ل ھەیفاتەباخا سالا 1945 ریبەر و لەشکەری خوھاتن گوندی سواری و بونە میھقان ل کوچکا شیروۆ..)) (27)، ئانکو دەمی ریبەرھاتیبە گوندی سواری، وی گوندی یی کو رۆمان لسەرھاتیبە نقیسین بوویە میھقانی ئیک ژ قارەمانین سەرەکیین رۆمانی کو شیروویە، و لقیترە ھەر دو جەمسە (گوند+ریبەر) قیکدکەقن و قەژەنا تیشک و شاکیین قی رۆمانی دێخشن. نھۆ؛ دا بەیینە سەر وی پەبوونەدی یا کوندنا قەرا ناڤونیشانی قی رۆمانی و ریبەری دا ھەمی:

((..چەوا بەلاڤکرنا دەنگ و باسا ب دو ماھی ھات.. ریبەری گۆتە شیروۆ:

مانی تە گوھلی بوکا میریی چ ھزر دکەت و یی چ

دییژیت و چ یی ددلی دا؟)) (28). ئەقە ئەو گۆتن بوو یا کوریبەری ژ ئەنجامی گۆھدانا دەنگ و باسیین رادیوا بەغدا بھیسستین کو ھەر رژیما ھینگی دژی مللەتی کورد کار دکر، دیسان ریبەر د بەرسقا پسپارەکی دا بو کەسەکی ئامادەبووی ل دیوانی کانێ رژیمی چ ژ مە دقیت دییژیت)) (.. بابۆ.. ئەوان دقیت ل سەر ھەمی تەعدا و زولم و دوژمنیبا وان ئەم خومت کەین.. چ دقیت وی ب سەری مللەتی مە بینن.. کورت و کرمانج.. وان دقیت ئەم نەین..)) (29). ئەقە لقیترە ریبەری سالۆخا ھەلوئیست و کربارین دوژمنی دەرھەق مللەتی کورد بۆ



للكتاب، د. ط. 1988، ص 15.

7. د. محمد سالم سعد الله: مملكة النص (التحليل السيميائي للنقد البلاغي-المرجاني نموذجاً). عالم الكتب الحديث/ جدارا للكتاب العالمي للنشر و التوزيع، الأردن، الطبعة الأولى، 2007، ص 15.

8. أمبرتو إيكو: السيميائية و فلسفة اللغة. مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، الطبعة الاولى، نوفمبر 2005، ص 57.

9. صدوق نور الدين: البدايات في النص الروائي. دل الحوار للنشر و التوزيع، اللاذقية، الطبعة الاولى، 1994، ص 70.

10. محمد سليم سواری: گوندر (رؤمان). كوردستان، چاپخانا هاوار، 2005، بپ 14-355. زنده باری بهرگی پیئشی و پاشی یا قئی رؤمانی.

11. د. جمیل حمداوي: لماذا النص الموازي. مجلة (الكرمل)، مجلة ثقافية تصدر عن مؤسسة الكرمل الثقافية، العدد (88 / 89)، صيف و خريف، 2006، ص 220.

12. د. عبد الله محمد الغدامي: ثقافة الأسئلة (مقالات في النقد و النظرية). دار سعاد الصباح، الطبعة الثانية، 1993، ص 48.

13. رهمه زان حهجي قادر: جهه د رؤمانا كوردی یا دهقرا بههدینان داگهريان ل بابی بهرزه و دوزهخا سپی وهك نمونه). ژ وهشانین ئیکه تیا نقیسه رین کورد -دهوک، چاپا ئیسکی، چاپخانا هاوار، 2006، بپ 61.

14. محمد سليم سواری: گوندر (رؤمان). ژندهری بهری، بپ 14.

15. ژندهری بهری، بپ 25.

16. ژندهری بهری، بپ 26.

17. ژندهری بهری، بپ 34-35.

18. شعيب حليفي: النص الموازي للرواية (استراتيجية العنوان). مجلة (الكرمل)، نيقوسيا

(قبرص)، العدد (46)، 1992، ص 83.

19. المصدر السابق، ص 84.

20. محمد سليم سواری:

21. ژندهری بهری، بپ 62.

22. ژندهری بهری، بپ 64.

23. ژندهری بهری، بپ 96-97.

24. ژندهری بهری، بپ 95.

25. ژندهری بهری، بپ 104.

26. ژندهری بهری، بپ 105.

27. ژندهری بهری، بپ 192.

28. ژندهری بهری، بپ 240.

29. ژندهری بهری، بپ 256.

30. ژندهری بهری، بپ 257.

31. ژندهری بهری، بپ 308.

32. ژندهری بهری، بپ 353.

ژندهری بهری، بپ 354.

* هه ليهت: ئەقەر هه ندين سيمانتيكيين مه برينكا ناقونيشانی قئی رؤمانی شلوقه كرينه، دبیت نه هه می بن، لی بدیتنا مه ئەقه نه و ره ندين گرنگ و سه ره کی نه .